

La 42ª Conferencia de Servicios Generales – “El Mensaje de A.A. en un Mundo Cambiante”

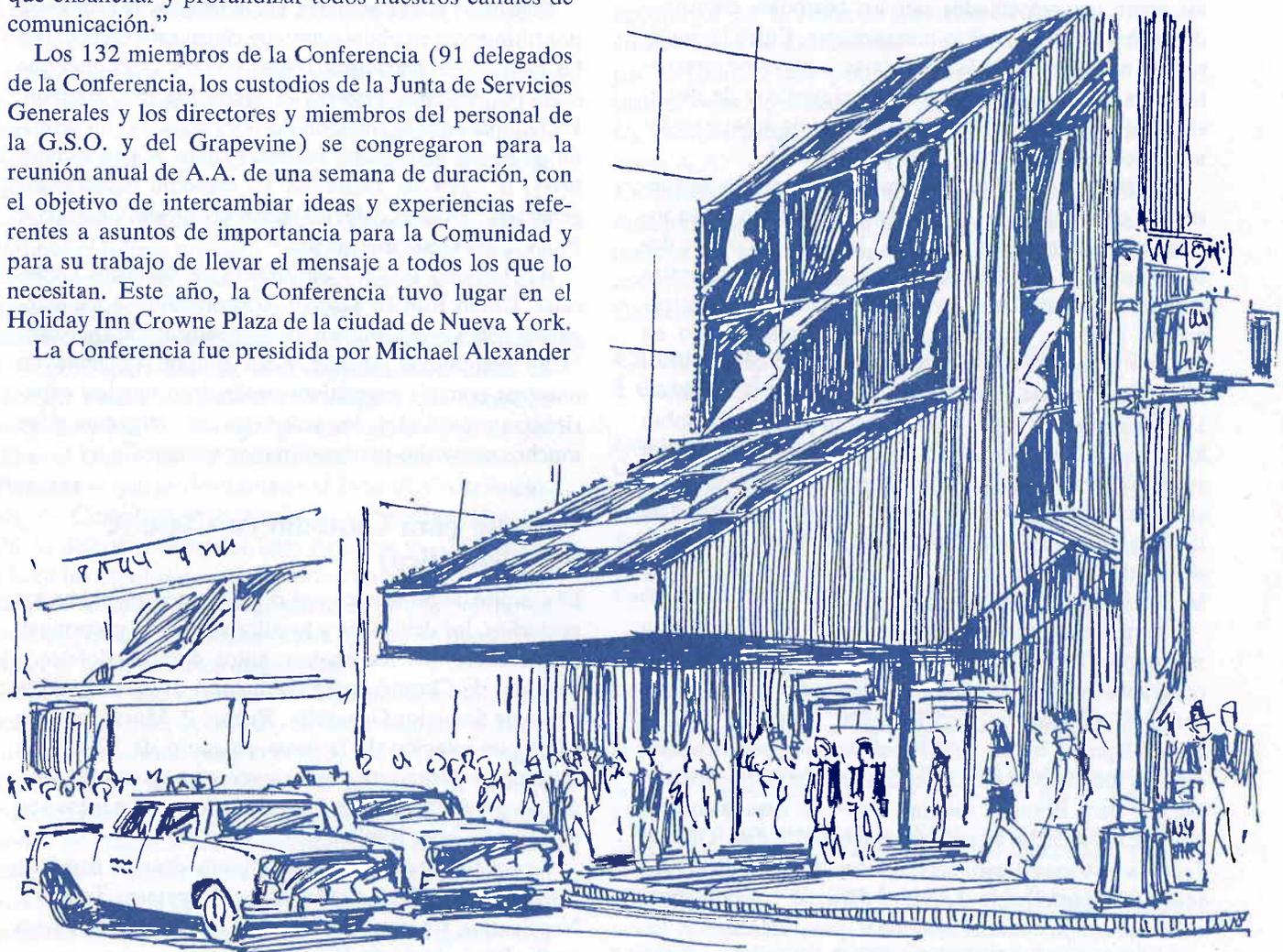
En su discurso inaugural ante los miembros de la 42ª Conferencia de Servicios Generales de A.A. de los Estados Unidos y Canadá, Desmond T., custodio de servicios generales, hizo resaltar el lema de la Conferencia, “El Mensaje de A.A. en un Mundo Cambiante,” citando las palabras del co-fundador Bill W.: “. . . descubrimos que la afinidad que teníamos por haber sufrido del alcoholismo grave, a menudo no era suficiente por sí misma. Para superar todas las barreras se tenían que ensanchar y profundizar todos nuestros canales de comunicación.”

Los 132 miembros de la Conferencia (91 delegados de la Conferencia, los custodios de la Junta de Servicios Generales y los directores y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine) se congregaron para la reunión anual de A.A. de una semana de duración, con el objetivo de intercambiar ideas y experiencias referentes a asuntos de importancia para la Comunidad y para su trabajo de llevar el mensaje a todos los que lo necesitan. Este año, la Conferencia tuvo lugar en el Holiday Inn Crowne Plaza de la ciudad de Nueva York.

La Conferencia fue presidida por Michael Alexander

(no alcohólico), presidente de la Junta de Servicios Generales, y George D., gerente general de la G.S.O. La coordinadora de la Conferencia fue Pat R., miembro del personal de la G.S.O.

El domingo por la noche, después de las actividades de la tarde – el pasar lista a los delegados, la charla de bienvenida por el coordinador de los delegados, el discurso inaugural y un resumen de los procedimientos



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, N.Y.

© 1992 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

de la Conferencia — se celebró la cena de apertura en el salón de baile del hotel, seguida por una reunión abierta de A.A., coordinada por Jude T., delegada del Noreste de Texas. Jimmy D., delegado del Sureste de Nueva York, dirigió la reunión de cinco oradores, que fueron Hugh F., uno de los directores de A.A.W.S., Maxine M., del Oeste de Pennsylvania; Don H., de Utah; Jackie M., custodio del Sureste de los EE.UU.; y Richard B., miembro del personal de la G.S.O.

El lunes por la mañana, empezó el verdadero trabajo de la Conferencia, con los informes de la Junta de Servicios Generales y de las dos juntas corporativas, A.A. World Services, Inc. y el Grapevine Board, Inc., así como los presentados por los custodios coordinadores de los once comités permanentes. Entre la multitud de actividades de la semana se incluyeron presentaciones e informes; sesiones de preguntas y de discusión; puntos sobresalientes del servicio de área; y sesiones de compartimiento “¿Qué piensas tú?”

Las reuniones de los comités de la Conferencia fueron de gran importancia. Desde el primer día de su sobriedad, cada miembro de A.A. ha oído decir que debemos confiar en el proceso — el proceso de nuestra recuperación, un día a la vez; el proceso de la conciencia de grupo a medida que se va manifestando en nuestro grupo base. Asimismo, el proceso obra a nivel de la Conferencia, por medio del sistema de comités. Los miembros de los comités discuten y deliberan sobre los asuntos inscritos en su agenda, e informan sobre sus recomendaciones ante la Conferencia en pleno para su votación. Así se manifiesta la conciencia de grupo de la Comunidad en la forma de las Acciones Recomendables de la Conferencia. Los Puntos Sobresalientes de las Acciones aparecen en la página 3.

Las presentaciones y los puntos del orden del día a menudo reflejan el lema de la Conferencia. Aunque el programa básico de A.A. permanece constante, los cambios económicos y sociológicos alrededor nuestro nos obligan a hacer modificaciones — para extender nuestra mano en nuevas direcciones y encontrar nuevos medios para llevar el mensaje de A.A. Los miembros de la Conferencia vieron un video del Libro Grande (sin las historias personales) traducido al lenguaje por señas norteamericano (ASL), para su consideración como una herramienta adicional para alcanzar a los alcohólicos sordos. El Comité de I.P. presentó un video

dirigido a los alcohólicos jóvenes. Otro punto del orden del día fue el manuscrito del libro de Historia de A.A., revisado por el Comité de Literatura.

Cada mañana, a las 7:30, algunos A.A. se congregaban para comenzar el día en la reunión del Grupo Serenidad de la Conferencia de Servicios Generales. Bert H., delegado del Noreste de Ohio, sirvió como coordinador, y varios delegados se turnaron en servir como líderes de la reunión, basándose en una lectura de *Reflexiones Diarias*.

El miércoles por la tarde se efectuaron las elecciones para custodios. Les L., de Scottsbluff, Nebraska, reemplazará a Don B. como custodio de la Región Oeste Central. El puesto de custodio del Oeste de Canadá, ahora ocupado por Phil C., será cubierto por Gerry F., de Humboldt, Saskatchewan.

La coordinadora de los delegados de la Conferencia de 1993 será Elaine S., de Alberta/Northwest Territories; el coordinador suplente, Michael G., del Noroeste de Quebec.

El viernes por la tarde, se clausuró la Conferencia oficialmente con una recitación de la Oración de la Serenidad en español, inglés y francés.

El sábado por la mañana, los delegados se reunieron por última vez en el desayuno de clausura y escucharon las charlas de despedida, dadas por los custodios que salen por rotación. Primera en hablar fue Joan Jackson, Ph.D., que hace la rotación después de servir un término de nueve años como custodio Clase A (no alcohólico); le siguieron Desmond T., custodio de servicios generales; Don B., de los EE.UU./Oeste Central; y Phil C., del Oeste de Canadá.

Así terminó la 42ª Conferencia de Servicios Generales. Como Ron B. (Iowa), coordinador de los delegados, había prometido en sus comentarios de apertura: “Una mentalidad abierta y un trabajo diligente en nuestros comités respectivos producirán muchas experiencias espirituales; las amistades que hagamos y los muchos recuerdos perdurarán para siempre.”

Vacante para Custodio de Clase A (no alcohólico)

El Comité de Nominaciones de los custodios pide a los custodios, los delegados y los directores que propongan los nombres que les parecen aptos para candidatos a custodio de Clase A, para reemplazar al tesorero de la Junta de Servicios Generales, Robert P. Morse, cuando salga por rotación de la junta en enero de 1993. Los candidatos deben tener experiencia en negocios y asuntos corporativos; sólidos conocimientos de finanzas son de extrema importancia.

Le rogamos someter el curriculum vitae de negocios o profesional de su candidato a: Secretary, Trustees' Nominating Committee, General Service Office, para mediados de junio de 1992.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1992

Las acciones Recomendables de la Conferencia representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Una lista completa será publicada en el *Informe Final de la Conferencia*.

Acciones plenarias — que la Junta de Servicios Generales emprenda un estudio sobre la factibilidad de todos los métodos posibles para poner las fichas de sobriedad/medallones a disposición de la Comunidad, y que se presente un informe a un comité ad hoc compuesto por delegados de la Conferencia de 1993 que propondrá una recomendación ante la Conferencia de 1993; que el gerente general de la G.S.O. y la Junta de A.A.W.S. formulen un sistema de pagos equitativo para el personal de la G.S.O. que esté de acuerdo a los principios espirituales del XI Concepto y que cumpla con todas las leyes aplicables.

Agenda — que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 1993 sea: A.A. Hace su Inventario — la Estructura de la Conferencia de Servicios Generales; que no se ponga en práctica la propuesta de la Junta de Servicios Generales de manejar directamente los negocios de A.A.W.S./G.S.O. por un período de prueba de nueve meses.

Cooperación con la Comunidad Profesional — que se apruebe el folleto revisado "*A.A. as a Resource for the Healthcare Professional*" para reemplazar a "*A.A. as a Resource for the Medical Profession*."

Instituciones Correccionales — que se publique el Libro de Trabajo para Instituciones Correccionales como un libro en rústica adjunto a una carpeta que contenga las guías y los folletos apropiados; que se deje de publicar el Directorio de Instituciones Correccionales.

Finanzas — que se descontinúe el Plan de Contribuciones de Cumpleaños, controlado por computadora, y que se destruya cualquier base de datos ya acumulada; que en los estados de cuentas presentados a la Comunidad, no se indique la asignación de gastos entre los diversos fondos y entidades hasta que no se pueda justificar la razón de tales asignaciones.

Grapevine — que el Grapevine siga publicando un artículo en español, al menos, en cada número y, como un posible sustituto para el futuro, la Junta del Grapevine investigue la factibilidad de producir un boletín trimestral en español, con material original y traducciones de artículos recién publicados en el Grapevine.

Literatura — que se agregue al folleto "Los Jóvenes en A.A.," la historia de Juan, un joven que se unió a A.A. mientras estaba en prisión; que, en vez de imponer una moratoria de nueva literatura, el subcomité de litera-

tura actual siga estudiando los materiales aprobados por la Conferencia y los de servicio ya publicados y propuestos; que se devuelva al Comité de Literatura de la Conferencia de 1992 el manuscrito del Libro de Historia de A.A., para su más detenida consideración y para ser después remitido al Comité de Literatura de la Conferencia de 1993.

Política y Admisiones — que se apruebe el formulario revisado "Solicitud para un Area Adicional de Delegado."

Información Pública — que la Pregunta #14 — "Además de su alcoholismo, ¿era adicto a la droga?" — se suprima del Cuestionario de la Encuesta de los Miembros de 1992; que, con dos revisiones de montaje, se apruebe el video dirigido a los alcohólicos jóvenes para su distribución; que se aprueben los anuncios de servicio público de seis partes dirigidos a los adolescentes y a la gente de edad avanzada.

Informe y Carta Constitutiva — que se agreguen al *Manual de Servicios de A.A.*, los Procedimientos para la Elección de los custodios de Clase A, anteriormente aprobados por la Junta de Servicios Generales.

Instituciones de Tratamiento — que se añada a los folletos dirigidos a los profesionales empleados por las instituciones de tratamiento, un párrafo que dice que los comités locales harán presentaciones informativas sobre A.A.

Custodios — que se siga invitando a los delegados coordinadores de los comités de la Conferencia y al coordinador de los delegados a asistir a la reunión/fin de semana de la Junta de Servicios Generales antes de la Conferencia.

Cálculo aproximado de Grupos y Miembros — 1 de enero de 1992

	<u>Grupos</u>	<u>Miembros</u>
Estados Unidos	48,747	1,079,719
Canadá	5,173	90,735
Instituciones Correccionales	1,783	54,782 ¹
Internacionalistas		248
Solitarios		386
Total	55,703	1,225,870
Fuera de EE.UU. y Canadá	40,755	894,260 ²
Total	96,458	2,120,130

¹ EE.UU. y Canadá solamente.

² Todavía estamos en el proceso de actualizar las estadísticas de los grupos y miembros fuera de EE.UU. y Canadá. Estas cifras son las mismas que las de 1990. Hasta la fecha, sólo ocho O.S.G. han respondido a nuestra encuesta. Por lo tanto, estas cifras serán puestas al día para 1991 en fecha posterior.

Las cifras aproximadas para los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los que piden ser inscritos en la lista de la G.S.O.; miles de grupos no lo piden.

Entre los grupos inscritos en los EE.UU. y Canadá, muchos no comunican los cálculos de la cantidad de miembros. Para cada grupo que no los comunica, obtenemos una cifra aproximada tomando el promedio de los grupos dentro de la misma área de la Conferencia, que nos envían sus resultados. Incluso entre estos grupos, la cifra incluye solamente los miembros que ahora están activos y que asisten a reuniones. No se puede calcular la cantidad de miembros sobrios que ya no tienen un grupo base.

Informes de la Junta de Servicios Generales, los Comités de Custodios y la G.S.O.

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: En marzo, la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine se trasladaron a una nueva sede en 475 Riverside Drive, de la ciudad de Nueva York. Es un grato traslado, que nos permite disfrutar de las mejores instalaciones que hayamos tenido nunca a un alquiler que, ajustado para tener en cuenta la inflación, tal vez sea el más reducido que jamás hayamos tenido que pagar. El alquiler reducido es posible porque el edificio en que se encuentran nuestras nuevas oficinas es sólo para organizaciones exentas de impuestos.

Gran parte del mérito de la fácil transición se debe atribuir al personal administrativo de la G.S.O. quien, con la ayuda y supervisión de los directores de A.A.W.S., vigilaban la construcción de las nuevas oficinas y organizaban la mudanza. También tenemos una deuda de gratitud con los empleados de la G.S.O. y del Grapevine cuyos esfuerzos contribuían a que la mudanza se hiciera una realidad.

Aunque el sistema de computadoras está en pleno funcionamiento, todavía no lo estamos utilizando en su plena capacidad. Pronto podremos obtener información esencial rápidamente, con consistencia, y con más detalle que nunca; o sea, estaremos en condiciones para prestar servicios más efectivos y eficaces a la Comunidad de A.A. El personal administrativo y nuestros auditores de cuentas están ahora en las últimas etapas del proceso de definir el tipo de informes financieros que más respondan a las necesidades de todos.

El año pasado las operaciones de A.A.W.S. y del Grapevine fueron rentables. Esto es una buena noticia. No obstante, las ventas de ambas organizaciones disminuyeron, así como las contribuciones hechas por la Comunidad. Aunque la reducción puede que sea un efecto de la recesión económica, la Junta de Servicios Generales está siguiendo la situación detenidamente. Si resulta necesario, se tomarán medidas correctivas.

Los coordinadores de los comités de la Conferencia asistieron a la reunión trimestral de la Junta de Servicios Generales a principios de febrero de este año. Con raras excepciones, este arreglo ha tenido el apoyo entusiástico de todos los participantes. Esta práctica reconoce que la Conferencia es una actividad de todo el año y que la comunicación frecuente entre los miembros de la Conferencia contribuye a realizar el trabajo de A.A.

En 1991, publicamos cuatro nuevas tra-

ducciones del Libro Grande: árabe, lituano, turco y vietnamita. Tenemos una deuda con el Intergrupo de Houston que, por su cuenta, nos proporcionó la traducción vietnamita. A.A. está alcanzando cada vez a más alcohólicos en todas partes del mundo en los idiomas que ellos entienden.

Durante el año pasado, por medio de un estudio oficioso, intentamos identificar las medidas que pueden ser eficaces para extender la mano de A.A. a los alcohólicos difíciles de alcanzar. Lo que el informe pone más en claro es algo que siempre hemos sabido: que, con la mayor eficacia, el mensaje se transmite hablando: es decir, por el intercambio directo y personal de un alcohólico con otro, con palabras y otras formas que ambos pueden comprender. Esperamos que este informe sirva para recordar a los grupos y miembros de A.A. nuestra solemne obligación de llevar el mensaje de A.A. a todos los alcohólicos que lo necesitan.

Volvemos a encontrarnos en el umbral de un nuevo año de Conferencia. Nuestros predecesores han hecho un buen trabajo en llevar A.A. al punto en que ahora está. Nos incumbe a nosotros, sus sucesores, lanzarnos resueltamente hacia adelante para que la mano de Dios esté allí cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda. Con la gracia de Dios, nosotros también ayudaremos la causa de Alcohólicos Anónimos.

Michael Alexander
(no alcohólico) presidente

A.A. World Services, Inc.

Informe de los directores: A.A. World Services, Inc. es, en realidad, una filial, propiedad de la Junta de Servicios Generales. Tiene la responsabilidad delegada de supervisar los servicios de grupo, incluyendo la publicación de la literatura aprobada por la Conferencia producida por la G.S.O. La junta se reúne mensualmente para: escuchar los informes del personal de la G.S.O.; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright; estudiar los presupuestos; y discutir sobre asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O. A continuación se señalan algunos puntos importantes:

Libro Grande en ASL: Se aprobó la producción del Libro Grande en el Lenguaje por Señas Americano (ASL).

Nuevos folletos: Paquetes con descuento de dos folletos nuevos, "The Twelve Steps Illustrated," y "Bridging the Gap," se pusie-

ron a la disposición de los comités de I.P., C.C.P., correccionales e instituciones de tratamiento.

Foros Regionales: Los directores de A.A.W.S. y miembros del personal de la G.S.O. coordinaron y asistieron a cuatro Foros Regionales en 1991: Noreste, Oeste Central, Este Central, y Suroeste.

Seminario de Intergrupos: El Sexto Seminario A.A.W.S./Intergrupo, coordinado por la G.S.O., se celebró los días 27 al 29 de septiembre, en Memphis, Tennessee. De las reuniones de comités ad hoc durante el fin de semana resultó la aprobación de un Comité de Sitio, un Comité de Política y directrices para futuros seminarios. Las oficinas centrales e intergrupos han asumido la plena responsabilidad de los seminarios, los cuales ya no serán coordinados por A.A.W.S., aunque A.A.W.S. seguirá participando en ellos. El Seminario de 1992 tendrá lugar en Mesa, Arizona.

Inscripción de Grupos: Se prepararon, como material de servicio, unas guías para inscripción de grupo, las cuales serán enviadas a los comités de área.

Subcomité de Reimpresiones/Publicaciones/Traducciones: Aceptamos tres propuestas: 1. que la junta de A.A.W.S. siga fijando los precios de nuevos artículos, dentro de las directrices ya existentes, pero nunca en una cantidad menor al precio de costo; 2. que la categoría "Paquetes de Literatura Especiales" incluya múltiples ejemplares de ciertos folletos de los cuales existe una gran demanda por parte de algunos comités, a precio reducido; 3. que se revisen anualmente los precios, los márgenes brutos, el sistema de descuentos y los gastos de envío y expedición. También aprobamos unos gastos de \$10,000 para la impresión en cuatro colores del catálogo de literatura, con ilustraciones.

Personal de la G.S.O.: Con el puesto de gerente general vacante, el director de servicios sirvió como gerente interino a partir de agosto de 1991 hasta marzo de 1992 cuando George D. entró en funciones como gerente general.

Después de años de servicio como miembro del personal de la G.S.O., asignado a Servicios en Español, Vicente M., se jubiló en marzo de 1991. Danny M. se unió al personal, reemplazando a Vicente.

Permiso para Reimprimir: La junta concedió permiso, o no objetó, a 141 solicitudes para reimprimir la literatura de A.A.; 14 solicitudes fueron denegadas.

Precios de Literatura: Se fijaron los precios de 18 artículos, incluyendo literatura en otros idiomas.

Procesamiento de Datos: Los diversos mó-

dulos del programa de la computadora están en funcionamiento y se ha integrado el *General Ledger*.

Subcomité de Planificación a Largo Plazo: Este subcomité consideró diversos asuntos desde la composición de la junta y la participación de sus directores hasta las misiones y los objetivos del gerente general.

Salarios y Presupuestos: Se recomendó al Comité de Finanzas de custodios el presupuesto para 1991, incluyendo los aumentos de precio efectivos a partir del 1 de abril. A.A.W.S. ajustó el presupuesto de contribuciones, reduciéndolo en un 8.5 por ciento. Para el año 1991, experimentamos una pérdida de \$436,200, resultado de unos ingresos de operaciones de \$710,100 y unos gastos extraordinarios de \$1,146,300 de doble alquiler y construcción. El presupuesto para 1992, tal como fue recomendado al Comité de Finanzas de custodios, prevé unas ventas brutas de aproximadamente \$9,800,000; y contribuciones de unos \$4,180,000. Se anticipan, en total, unos gastos de operación de algo más de \$8,870,000, e ingresos netos de operación de \$790,000. Añadidos los gastos de construcción de aproximadamente unos \$1,738,000 y los pagos de alquiler duplicado de \$240,000, se prevén unos gastos netos para 1992 de \$1,191,150.

Automantenimiento: Aprobamos la recomendación del Comité de Automantenimiento de A.A.W.S. de que se pusiera en práctica El Plan de Cumpleaños Individual. También recomendamos que el Comité de Finanzas de la Conferencia considere la formación de un Comité de Automantenimiento ad hoc compuesto por delegados, que se comunicaría con el Comité de Automantenimiento de custodios durante todo el año.

Directores: En 1991, Greg M. reemplazó a Phil C. como custodio-director. Previa aprobación de la Conferencia, se ha recomendado que Peter B. reemplace a Hugh F. como director, cuando éste salga por rotación el 1 de mayo de 1992.

Jan W., coordinadora

Archivos Históricos

Informe de los custodios: Hemos seguido evaluando los Archivos, tal como son ahora y tal como serán en el siglo venidero. Nos enfocábamos en la Propuesta para Reunir Experiencia, un comienzo para poner en acción los planes para clasificar los materiales de archivo de una forma que sirva mejor a la Comunidad. Estamos planeando enviar cuestionarios a los 135 antiguos delegados y custodios de las 10 primeras Conferencias para tratar de conseguir y aumentar la información. Pronto podremos facilitar a los grupos la fecha de su establecimiento o de su inscripción en la G.S.O. De esta manera,

se les hará posible a los grupos ver su lugar en el tapiz global de la Comunidad. Los Archivos fueron establecidos para ser el depósito de nuestra experiencia compartida. En el pasado, nuestros fundadores y miembros pioneros vivían esta historia, veían su pauta; nos podían proteger contra la desvirtuación de los hechos y ayudar a encontrar nuestro camino. Ahora y en el futuro, los Archivos tienen que concentrarse en captar nuestro pasado y la experiencia que se sigue acumulando, para el uso del futuro.

Joan Jackson, Ph.D.

(no alcohólica) coordinadora

Informe del archivista: Se mida como se mida — cantidad de visitantes, de correspondencia, de donaciones, de llamadas telefónicas y, ahora, de faxes — 1991 fue un año estupendo. Lo de los Archivos es un Asunto del Corazón. Tal como nuestras historias individuales son vitales para entender y apreciar nuestras recuperaciones, así la comprensión de nuestra historia colectiva parece ser necesaria para celebrar plenamente la magnitud de nuestras bendiciones dentro de esta Comunidad. En los últimos meses, nos llegaron las historias orales de muchos pioneros para enriquecer nuestra colección. Con la ayuda de los nuevos archivistas de área, estamos refinando la información, agregando a la lista los numerosos grupos de los cuales no sabíamos antes, para completar el cuadro del desarrollo de A.A. en todas partes de los EE.UU. y Canadá.

Frank M.

Conferencia

Comité de custodios: El comité estudió las sugerencias que le llegaron por medio del Cuestionario de Evaluación de la Conferencia y la Sesión de Compartimiento Posconferencial de la G.S.O., y otras sugerencias, y recomendó:

- Que la Conferencia empiece más temprano, a las 10:00 de la mañana del domingo, para tener así más tiempo.
- Que se efectúe la Mesa de Trabajo de la Conferencia el domingo por la tarde, para mejorar y enriquecer la comunicación por medio de la participación y el compartimiento al principio de la semana.
- Que se dedique más tiempo a las Sesiones de Compartimiento.
- Que se den presentaciones/discusiones acerca de: Medallones, Marcas Registradas y Logotipos; Nuevas Áreas de delegado; un informe de la Junta sobre la Acción Recomendable #32 — Pago por mérito.
- Que se celebre un Almuerzo de Compartimiento sobre un tema.
- Estudió todo lo sometido para la consideración de la Conferencia de 1992.

- El comité estudió y finalizó la Agenda.

Greg M., coordinador

Informe del personal: La coordinadora de la Conferencia actúa como punto de contacto de todos los miembros de la Conferencia y de todos los comités de área de las 91 áreas de los EE.UU. y Canadá, y coordina todos los arreglos para la Conferencia. Se pide a todos los miembros de A.A. que, por medio de sus comités de área, propongan puntos para consideración de la Conferencia. Estos se someten ante el Comité de custodios de Conferencia, para ser considerados y remitidos al comité apropiado. La coordinadora de la Conferencia sirve como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; mantiene correspondencia regularmente con los delegados y otros servidores de área durante todo el año; reúne y cataloga los materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final de la Conferencia*.

Pat R.

Convención Internacional/ Foros Regionales de A.A.

Comité de custodios:

Convención Internacional — Revisamos la Acción Recomendable de 1991 referente a dar igual consideración a Atlanta, Minneapolis y Toronto para ser la sede de la Convención Internacional del año 2000, y tras visitas de inspección del comité de sede, Minneapolis/St. Paul fue seleccionada en noviembre.

Foros Regionales de A.A. — Para los Foros fue un año en que se batieron todos los récords. Un subcomité está considerando Foros Regionales especiales y formas de mejorar los Informes de los Foros. En 1992 se celebrará un Foro adicional en el Área de British Columbia/Yukon.

Phil C., coordinador

Informe del personal: Este despacho supone coordinar y comprobar todos los arreglos necesarios para los Foros Regionales de los EE.UU. y Canadá. Los Foros se efectúan cada dos años a invitación de la región interesada. En cooperación con el custodio regional, los delegados del área y el comité organizador, el coordinador de Foros elabora la agenda, trabaja con el hotel en la planificación del evento y envía invitaciones a los trabajadores de servicio del área. Después del foro, se envía un informe a todos los A.A. que se inscribieron para el evento.

Richard B.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: Remitimos al Comité

de C.C.P. de la Conferencia una versión revisada del folleto "A.A. Como Recurso para la Comunidad Médica," para su consideración, y se sugirió que el título sea "A.A. Como Recurso para el Profesional de Asistencia Sanitaria." Pedimos al comité de la Conferencia que considere suprimir la definición de seis puntos de un grupo de A.A. en el folleto "Cómo Cooperan los Miembros de A.A. . . ." y reemplazarla por el texto que aparece en el folleto "El Grupo de A.A." Continuamos discutiendo sobre la amplia variedad de profesionales con los que los comités de C.C.P. siguen cooperando en nuestro propósito de apoyar el trabajo de Paso Doce de C.C.P.

John Hartley Smith, M.D.
(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a C.C.P. responde a todas las solicitudes de información por correo y por teléfono procedentes de profesionales ajenos a la Comunidad. En 1991 la mayoría de la correspondencia provenía de profesionales de asistencia sanitaria, administradores de instituciones de tratamiento, miembros del clero y de maestros y consejeros escolares de escuelas primarias y secundarias. La comunicación con los comités de C.C.P. de área, distrito y oficinas centrales es un aspecto rutinario del trabajo de este despacho. Hay aproximadamente 87 coordinadores de C.C.P. y el miembro del personal se comunica con ellos regularmente. En 1991, se remitió a los coordinadores de C.C.P. de área y delegados de área información sobre 100 conferencias profesionales a las que A.A. fue invitada a montar una exposición. Después de una revisión computarizada, se redujo el número de gente en nuestra lista de suscriptores de *About A.A.* (nuestro boletín para los profesionales) de 28,000 a aproximadamente 11,000. El miembro del personal también asiste a las reuniones de organizaciones profesionales que tratan con el alcoholismo.

Valerie O'N.

Coordinador del Personal

Informe del personal: Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir materiales pertinentes de antemano, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la Junta de Servicios Generales y sirve como editor del *Quarterly Report*. El coordinador sirve como secretario de la Sesión de Compartimiento General, es secretario del Comité de Política/Admisiones de la Conferencia y es uno de los directores y vicepresidentes de A.A.W.S. Otra responsabilidad es presidir la reunión semanal del personal y

coordinar todas las actividades del personal. En 1991, el personal de la G.S.O. procesó 20,000 cartas. Otra responsabilidad del coordinador es la de preparar a los nuevos miembros del personal para hacer sus trabajos. Durante el año pasado, unas 1,500 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O. Además, la actual coordinadora del personal sirve como coordinadora de la Convención Internacional de 1995.

Eileen G.

Finanzas y Presupuestos

Comité de custodios: Los resultados para 1991 de la Oficina de Servicios Generales y del Grapevine reflejan tanto cosas positivas como negativas. Primero, el saldo de la Oficina de Servicios Generales: los ingresos de operación para 1991 fueron de \$710,100, comparado con ingresos de operación de \$1,049,600 para 1990. Después de tener en cuenta los ingresos y gastos extraordinarios, como por ejemplo, los ingresos producidos por la Convención Internacional (\$181,000 en 1990), el proyecto de computarización (\$311,400 en 1990) y el proyecto de traslado/construcción (\$1,146,300 en 1991), la pérdida neta para 1991 fue de \$436,220, comparado con unos ingresos netos de \$929,300 para 1990.

Las contribuciones, originalmente previstas por A.A.W.S. en \$4,567,500, cifra ajustada a mediados de año a \$4,179,500, en realidad ascendieron a \$4,153,700, aproximadamente \$25,000 menos del presupuesto ajustado, \$412,000 menos de lo originalmente presupuestado por A.A.W.S. y, especialmente de notar, \$260,000 menos que en 1990.

Las ventas netas que estaban previstas originalmente en \$12,200,000, fueron de hecho, al final del año, de \$10,384,100. En 1991, el volumen de unidades vendidas, comparado con 1990, disminuyó en un 5.6 por ciento. Distribuimos casi 80,000 menos ejemplares del Libro Grande, o casi un 7% menos que en el año anterior. El presupuesto de 1991 reflejaba un cambio de precios encaminado a producir adecuados márgenes brutos. En 1991, tuvimos un margen bruto del 56.4% aproximadamente (después de los descuentos), comparado con un 53.8% en 1990.

Los gastos de operación totales para el año fueron de \$9,349,300, aproximadamente \$216,200 (2.3%) menos de lo presupuestado y aproximadamente \$500,000, ó 5.6%, menos que los del año anterior. Los ingresos producidos por publicaciones fueron suficientes para compensar el déficit de los Gastos de la Oficina comparado con las contribuciones. Este saldo negativo (déficit) fue de unos \$269,200 comparado con unos \$11,000 para 1991 y un presupuestado déficit de \$510,000, debido a un control riguroso de los gastos de la oficina. Entonces, se utili-

zaron otros ingresos de la editorial para compensar otros gastos de la junta, así como para cubrir una parte del costo del proyecto de traslado/construcción. El resto de los gastos de traslado/construcción se financió en 1991 con dinero del Fondo de Reserva.

El Presupuesto de la G.S.O. para 1992 se preparó con una prudente previsión de un reducido volumen de ventas. Además, se anticipó que las contribuciones no aumentarían. Se prevé que los ingresos totales de la G.S.O. serán de \$9,664,000, y que los gastos de operación totales serán de \$8,874,000, aproximadamente \$475,000 (5%) menos que en 1991. Los presupuestados ingresos de operación para 1992, \$790,000, se utilizarán para sufragar una parte de los gastos del proyecto de traslado/construcción, el resto financiado por el Fondo de Reserva, con lo que se anticipan unos gastos netos para 1992 de \$1,200,000. Basado en unos planes preliminares de construcción, se tenía la intención de gastar en el proyecto \$1,686,000 en 1991 y \$1,440,800 en 1992. No obstante, sólo se gastaron \$1,146,000 en 1991 y se aplazaron \$540,000 para 1992. En 1991 el Fondo de Reserva produjo aproximadamente \$550,000 en intereses. El Grapevine transfirió \$119,650, y A.A. World Services, Inc., \$650,000, al Fondo de Reserva. Se transfirieron \$1,100,000 del Fondo a A.A. World Services, Inc. para financiar el proyecto de traslado/construcción.

Aunque los resultados para 1991 y el presupuesto para 1992 reflejan gastos para el proyecto de traslado/construcción, se anticipa que, en un plazo de 10 años, experimentaremos un ahorro sustancial por la reducción del alquiler por pie cuadrado de \$24.00 el pie cuadrado a \$12.00 el pie cuadrado.

El Grapevine tuvo un año bastante bueno. Los ingresos netos para el año fueron de \$104,000 aproximadamente, unos \$38,000 más de lo previsto; sin embargo, fueron \$90,000 menos que en 1990. Las entradas ascendieron a \$2,038,000 y los gastos a \$2,032,000, con el resultado de que los ingresos netos de operación fueron de \$6,000, comparado con correspondientes ingresos de \$86,000 en 1990. Aunque el beneficio bruto producido por la revista fue superior al del año pasado en unos \$56,000, el exceso de los ingresos sobre los gastos por otras partidas disminuyó en unos \$128,000, como resultado de ventas por unidad reducidas, lo cual resultó en ingresos de operación más reducidos. El presupuesto del Grapevine para 1992 prevé unas entradas netas de \$2,031,000 y unos gastos de \$2,066,000: o sea, una pérdida de operaciones de unos \$35,400, compensada por unos intereses devengados de \$103,000, que resulta en unos ingresos netos de \$67,000. Se anticipa que los gastos aumentarán aproximadamente en un 1.7% sobre los reales para 1991.

El Fondo de Reserva de la Junta de Servi-

cios Generales tuvo un saldo positivo de \$7,315,140, que representaba 8.3 meses de gastos de explotación combinados (G.S.O. y Grapevine) y produjo un interés del 7.2% en el valor contable. Este es un aumento de \$220,000 sobre el saldo del 31 de diciembre de 1990.

Robert P. Morse
(no alcohólico) coordinador

Información Pública

Comité de custodios: El año pasado el comité dirigió al Comité de Información Pública de la Conferencia lo siguiente:

- Una recomendación de conservar la Pregunta 14 del Cuestionario de la Encuesta de los Miembros.
- Un bosquejo de una propuesta de un Programa de Comunicación de las Tradiciones enfocado en el Anonimato.
- La producción de un video dirigido a los alcohólicos jóvenes basado en un modelo aprobado en 1991.
- Un A.S.P. para TV de seis segmentos, producido por tres Asambleas de Area de California.

Stanley S., coordinador

Informe del personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. de recuperación por los medios de comunicación. El miembro del personal y su ayudante responden anualmente a miles de solicitudes de información, por escrito y por teléfono, por parte del público en general. Muchas de estas solicitudes se pasan a los comités de I.P. locales. Cada año, el despacho de I.P. responde a unas 250 peticiones de cooperación de A.A. provenientes de ferias de salud y otros eventos. Recientemente estamos experimentando un aumento de llamadas por parte de emisoras locales de TV para pedir información sobre A.A. El despacho de I.P. recibe cada mes unos 300 recortes de periódicos. Los que están relacionados con problemas de anonimato se transmiten al delegado de área para que él siga el proceso. Este año, nuestra Carta de Anonimato fue enviada a unos 1,500 diarios, 740 emisoras de TV y a más de 4,000 emisoras de radio. Después de la Conferencia de este año empezaremos a organizar el Cuestionario de la Encuesta de los Miembros de A.A.
Joanie M.

Instituciones Correccionales

Comité de custodios: El comité terminó los siguientes proyectos: Examinamos los ejemplos del trabajo de los comités de Instituciones Correccionales de área y seleccionamos uno para inclusión en el Libro de Trabajo

para I.C.; enviamos dos historias de gente joven en instituciones correccionales al Comité de Literatura de custodios para considerar incluir una en el folleto "Los Jóvenes y A.A."; seleccionamos historias para la audio-grabación de *A.A. in Prison: Inmate to Inmate*. Al discutir sobre la cantidad de literatura que la G.S.O. envía gratis a las instituciones correccionales y a los reclusos, el comité recomendó que los miembros del personal se pongan en contacto con los comités locales para los casos en que se indique la necesidad de literatura. Además, el comité acordó redactar una carta en la que se aclaran nuestras Tradiciones en cuanto a nuestro objetivo primordial, el anonimato y la no afiliación, para enviarla al personal de las instituciones correccionales, con un párrafo agregado acerca del automantenimiento.

Amos E. Reed
(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: Hay 1,900 grupos de instituciones correccionales y 1,000 coordinadores y contactos de comités de instituciones correccionales. Además de servir como secretaria de los Comités de Instituciones Correccionales de la Conferencia y de custodios, el miembro del personal asignado a este despacho escribe más de 6,000 cartas cada año; coordina el Servicio de Correspondencia de Correccionales por medio del cual un miembro de A.A. de "afuera" comparte con el recluso el mensaje de recuperación mientras éste esté encarcelado; y tiene recogida una lista actualizada de coordinadores de los comités de instituciones correccionales y contactos locales, para remitir las solicitudes de los reclusos para obtener ayuda antes de su puesta en libertad a los comités locales.

Helen T.

Instituciones de Tratamiento

Comité de custodios: Como respuesta a las inquietudes expresadas por el comité de que el precio del folleto "Bridging the Gap" era prohibitivo para los comités de instituciones de tratamiento, A.A.W.S. ofreció mayores descuentos a estos comités. El comité pidió a la Junta Editorial del Grapevine que considerara solicitar a la Comunidad artículos acerca de los problemas y los éxitos de la cooperación entre A.A. y las instituciones de tratamiento. El comité recomendó que se pida al Comité de Conferencia sobre Instituciones de Tratamiento que considere suprimir la definición de seis puntos de un grupo de A.A. en el folleto "A.A. en las Instituciones de Tratamiento," y la reemplace con la definición en el folleto "El Grupo de A.A."

John N. Chappel, M.D.,
(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: El objetivo del despa-

cho de Instituciones de Tratamiento es ayudar a los miembros de A.A. a llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. El miembro del personal sirve como secretario de los comités de Instituciones de Tratamiento de la Conferencia y de custodios. Hay 300 comités de instituciones de tratamiento activos. El miembro del personal también contesta la correspondencia de la gente bajo tratamiento interesada en recibir información acerca de A.A., con los administradores y los consejeros de las instituciones de tratamiento. Sigue siendo difícil obtener materiales para el "Treatment Facilities Newsletter" y para la sección de Instituciones de Tratamiento de *Box 4-5-9*.

Sarah P.

Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de custodios: El comité sirve como foco para información sobre A.A. en todas partes del mundo y también como enlace entre la Reunión de Servicio Mundial y la Junta de Servicios Generales. El comité aprobó un presupuesto para ayudar a publicar literatura en otros países y recomendó que los fondos asignados a este fin se encaucen a través del Fondo de Literatura Internacional.

"Servicio: Privilegio de Todos" será el tema de la Duodécima Reunión de Servicio Mundial que tendrá lugar en la ciudad de Nueva York, del 25 al 29 de octubre de 1992. Se espera que participen unos 40 delegados de 25 países.

En abril de 1991, el custodio general, en nombre de la junta, asistió a la Primera Conferencia de Servicios Generales de Checoslovaquia — un evento histórico ya que, hace unos pocos años A.A. no existía en ese país.

John Q., coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a este despacho sirve como intermediario para las traducciones de la literatura de A.A.

Desde la última Conferencia de Servicios Generales, *Alcohólicos Anónimos* ha sido publicado en polaco y en vietnamita. El planteamiento y la coordinación de la Reunión de Servicio Mundial bienal es una de las principales responsabilidades de este despacho. La Reunión de Servicio Mundial se celebra en Nueva York cada cuatro años alternando con otros países seleccionados por el Comité de Sede. El miembro del personal además asiste a las Reuniones de Servicio Europeas e Iberoamericanas que se celebran también bienalmente. El asignado a este despacho responde a la correspondencia que llega de grupos o miembros de fuera de los EE.UU. y Canadá (con excepción de los grupos hispanos), y además mantiene correspondencia

con 37 oficinas de servicio general y centros de distribución de otros países.

Lois F.

Literatura

Informe de los custodios: Los siguientes artículos están disponibles: El folleto "Los Doce Pasos Ilustrados"; *Doce Pasos y Doce Tradiciones* en caracteres grandes.

Proyectos en curso: Informe provisional del Subcomité de Revisión de Literatura de la Conferencia remitido al Comité de Literatura de la Conferencia.

Proyectos terminados y manuscritos o informes dirigidos al Comité de Literatura de la Conferencia: El manuscrito completo del libro de la Historia de A.A.; el historial de Juan, un joven que encontró A.A. cuando estaba en una institución correccional, dirigido para su inclusión en el folleto "Los Jóvenes y A.A."; (3) Informe del subcomité para examinar las mejores maneras posibles de llevar el mensaje a las minorías; nota explicatoria sobre el lenguaje sexista en el prólogo del Libro Grande; una tarjeta de exposición de mesa.

Jean S.,

Informe del personal: El coordinador de literatura sirve como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de custodios. Trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en la preparación de nueva literatura de recuperación. El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A., y se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupo y grupo. Los coordinadores de literatura recién elegidos reciben una carta de bienvenida y materiales para ayudarles a desempeñar sus responsabilidades. Además, el coordinador de literatura es el enlace con el Servicio de Literatura Francesa de Montreal, Quebec, Canadá.

John G.

Nominaciones

Comité de custodios: El Comité de Nominaciones de custodios ejecutó las siguientes acciones:

- Entrevistó a solicitantes para el puesto de gerente general.
- Entrevistó a candidatos para el puesto de custodio de Clase A y recomendó a Elaine M. Johnson, Ph.D.
- Estudió y aprobó como aptos para elección todos los candidatos a custodio regional de las Regiones Oeste Central y Occidental de Canadá.

• Estudió y recomienda la lista de candidatos a custodio para su elección en la reunión anual de la Junta de Servicios Generales en mayo después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 1992 para su desaprobación, si la hubiera.

John King,

(no alcohólico) coordinador

Servicios de Grupo

Informe del personal: El coordinador de servicios de grupo proporciona servicios de comunicación a la Comunidad y supervisa la producción de material de servicio, las Guías de A.A., el Manual de Grupo, materiales de automantenimiento y los paquetes de R.S.G. Entre los actuales proyectos se incluyen: la producción de un video del Libro Grande traducido al lenguaje por señas norteamericano; comunicación con los gerentes de las oficinas centrales/intergrupos y participación en el recién establecido Comité de Política del Seminario de las Oficinas Centrales; realización del programa de Cumpleaños A.A. individual; coordinación y producción de los cinco directorios de A.A.; supervisión de los materiales de servicio y de los archivos de la G.S.O. El miembro del personal sirve como secretario del Comité de Nominaciones de custodios y del Comité de Conferencia sobre Custodios.

Susan U.

Servicios en Español

Informe del personal: Hay más de 30,000 miembros de habla hispana que se reúnen en los EE.UU., Puerto Rico y Canadá. El coordinador de servicios en español, que no hace la rotación, coordina y revisa las traducciones al español y ayuda a los demás miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Recientemente se han añadido a las áreas de nuestra estructura de servicio muchos distritos hispanos. Se traducen y se actualizan los materiales de servicio; se publica cada vez más literatura aprobada por la Conferencia en versión española. El miembro del personal asignado a Servicios en Español ayuda a los asignados a los demás despachos, y especialmente al asignado a Internacional, a contestar las cartas que recibimos escritas en español. El miembro del personal asignado a este despacho representa a la G.S.O. en la Comisión Iberoamericana Sobre Traducción y Adaptación de la Literatura de A.A.; asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos, Foros Regionales y la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional; y recibe a la gente de habla hispana que visita la G.S.O.

Danny M.

Sesión de Compartimiento General

Informe de los custodios: Las primeras sesiones de compartimiento se centraron en una propuesta referente a que los Archivos recojan la experiencia de nuestros antiguos servidores de confianza para proporcionar un entendimiento de las inquietudes y asuntos de interés actual para la Comunidad. La presentación sobre los "Doce Conceptos para el Servicio Mundial" se enfocó en cómo podríamos poner en acción más eficazmente los Doce Conceptos en nuestra estructura de servicio actual. El tema "Desafíos Futuros para la Reunión de Servicio Mundial" suscitó una discusión sobre la organización y coordinación que supone la administración equitativa de un fondo para ayudar con la publicación de literatura a los países extranjeros. El Comité Internacional de custodios continuará discutiendo, tanto en sus reuniones como con los delegados de Servicio Mundial, sobre lo concerniente a la literatura a nivel mundial.

Don B., coordinador

Solitarios, Internacionalistas, Hogareños

Informe del personal: Los Solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque se encuentran en lugares donde no hay grupos cercanos. Actualmente hay unos 386 Solitarios en 110 países, incluyendo los Estados Unidos y Canadá. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 248, más 36 Contactos de Puerto. Sesenta Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay además 150 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico y que no pueden asistir a reuniones. Los Solitarios, los Internacionalistas y los Hogareños todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo con otros A.A. en todas partes del mundo por medio de cartas y cintas. Se envía un paquete de literatura a cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño. Todos reciben los directorios de Solitarios, Internacionalistas y Hogareños y también una subscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalists Meeting (LIM)*, una reunión de discusión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas de miembros de LIM que llegan a la G.S.O. Unos 990 A.A. sirven como Padrinos de Solitarios, compartiendo la experiencia personal y las actividades de los grupos con los miembros de LIM.

Sarah P.

Informe del Grapevine de A.A.

Informe de los directores: Durante el año pasado, tres cuestiones han llamado la atención de la junta: la circulación de la revista, las finanzas, y los artículos especiales.

Circulación: Al principio de 1991, la circulación era de casi 134,000 y llegó al fin del año a un mínimo de 126,550, resultando en un promedio de 129,600. Históricamente, después de un aumento de precio, ha ocurrido una disminución de circulación, y este año ha seguido la misma pauta, complicada por las malas condiciones económicas. En octubre, al preparar el presupuesto, previmos una circulación media de 127,000 para 1992. Se han emprendido algunas iniciativas especiales para estimular la circulación — especialmente de notar, los trabajos diligentes de los delegados. En julio, se envió a todos los grupos inscritos un ejemplar de la revista, junto con material informativo y un formulario de pedido, lo cual tuvo como resultado pedidos de unos 1,400 ejemplares. En diciembre, todos los antiguos abonados cuyas suscripciones habían expirado durante los últimos 18 meses, recibieron una “invitación cariñosa” a reintegrarse en la familia del Grapevine, y unos 2,000 antiguos suscriptores la aceptaron.

Finanzas: Los resultados de final de año para 1991 eran buenos, con unos ingresos netos de \$103,000 — más de la cantidad presupuestada de \$65,000 — y la corporación se vio en la posibilidad de remitir \$128,000 al Fondo de Reserva como contribución, además del dinero que representaba lo debido por suscripciones pagadas por adelantado. A pesar de la disminución de circulación, los ingresos producidos por la venta de la revista seguían firme debido al efecto del aumento de precio a partir del 1 de abril de 1990. Las ventas de artículos especiales se redujeron considerablemente. El saldo positivo para el año puede atribuirse a la venta de la revista, junto con un riguroso control de los gastos, y medidas encaminadas a minimizarlos.

Editorial: 1991 fue un buen año. Se publicaron dos números ampliados especiales: en septiembre de 1991, un número especial que trataba de todos los aspectos del servicio;

y, en febrero de 1992, un número acerca de los veteranos. Además, ha habido una gran variación de énfasis en las secciones: el apadrinamiento en mayo y junio; A.A. en las Prisiones (julio) y, en noviembre, la edición clásica anual de artículos reimpresos. Se destacaron los principiantes en enero, los veteranos en febrero, y los jóvenes en marzo. El tema de abril era la espiritualidad, y el número de mayo se centra en las palabras del Preámbulo y la Quinta Tradición. El enfoque constante ha sido “lo básico,” con una serie acerca de los Pasos y otra acerca de las Tradiciones. Hemos seguido reimprimiendo historias de la primera y segunda ediciones del Libro Grande, las cuales han resultado ser muy populares.

A partir de julio, “el retorno de Víctor E.,” dibujado por un nuevo artista, ha sido un gran placer para muchos lectores. La Acción Recomendable de 1991 que agregó un artículo en español a cada número han suscitado una reacción mixta. El Comité de la Conferencia estudiará y discutirá la cuestión.

Índice del Grapevine, 1944-1990: El Índice del Grapevine está disponible. El volumen de 200 páginas cubre el período desde junio de 1944 hasta fines de 1990, y se publicarán suplementos para los próximos años.

Artículos especiales: La junta ha dedicado mucho tiempo a una discusión del lugar que ocupan los artículos especiales — tanto del punto de vista editorial como económico. El Comité de la Conferencia echará una detenida mirada a la cuestión en todas sus ramificaciones.

Como coordinadora del Grapevine he tenido el gran placer y privilegio de comunicarme con todos los delegados durante el año pasado, y su entusiasmo por el Grapevine ha sido un apoyo inmenso y valioso para el trabajo de la junta del Grapevine.

Jacqueline M., coordinadora

Informe del personal: Este informe puede ser subtítulo “El Grapevine — Cómo Funciona,” ya que su propósito es describir lo que pasa en la oficina. El personal de la oficina del Grapevine está compuesto por 20 personas: tres miembros de A.A., responsables del contenido y de la apariencia de la revista, y 17 personas no alcohólicas que procuran que las finanzas del Grapevine estén en

orden, que se registren las suscripciones y que se envíen a tiempo los artículos especiales a quienes los han pedido. La administración por equipo, por medio de los esfuerzos conjuntos de la editora ejecutiva, el editor gerente y el contralor, asegura una sana operación y buenas comunicaciones. Los dos editores evalúan todos los materiales para publicación, seleccionan el contenido de cada número y se mantienen en contacto con todos los que colaboran en la revista. Estas dos personas son también las que se mantienen en contacto personalmente con la Comunidad por medio de viajes a Foros Regionales y a otros eventos. El director artístico diseña cada número de la revista, y el personal artístico/editorial lo prepara en casa para la imprenta (la impresión, encuadernación y envío se hacen afuera). Estos tres miembros cuentan con la ayuda de una secretaria no alcohólica. El contralor dirige todos los aspectos de los negocios de la corporación y encabeza el departamento de contabilidad/teneduría de libros, con la ayuda de un tenedor de libros que supervisa a cuatro oficinistas y el departamento de envíos.

El trabajo de múltiples facetas de nuestra gerente de oficina y secretaria corporativa, supone asegurar la eficacia general y global de la oficina, y procesar todo lo que tiene que ver con el copyright y las solicitudes de permiso para reimprimir. La supervisora de circulación supervisa a cuatro oficinistas.

¿Qué hay de nuevo desde abril de 1991? Teniendo en cuenta el estado de la economía, una alta prioridad para todos los interesados ha sido controlar los gastos y, al mismo tiempo, mantener y mejorar los servicios. Con este fin, desde mayo de 1991, se ha hecho el envío de la mayoría de los artículos especiales fuera de la oficina, lo cual nos permitió reducir el personal del departamento de correos y envíos a una sola persona en vez de tres. Hemos contenido los gastos de producir la revista y los artículos especiales, reducido un poco los gastos de correo y, en general, hemos puesto el ojo en todos los gastos. Felizmente instalado en sus nuevas oficinas, el Grapevine espera el año entrante con optimismo y con vivos deseos de seguir produciendo una revista de alta calidad, y de servir mejor a la Comunidad de A.A.

Ann W., editora ejecutiva

Presupuesto de la G.S.O. para 1992

A.A. WORLD SERVICES, INC. – PUBLICACIONES

Ingresos: Los ingresos de ventas presupuestados de \$10,220,000 son aproximadamente \$560,000 menos que las ventas totales de 1991. Esto refleja un menor volumen de ventas anticipado. Se prevé un beneficio bruto de \$5,464,000 por ventas de literatura, aproximadamente \$400,000 menos que el real de 1991.

Gastos: Se prevé que los gastos cargados a la editorial serán aproximadamente de \$3,908,000, unos \$395,000 menos que los gastos reales para 1991.

Neto: Se prevé que los ingresos netos de publicaciones serán de \$1,566,000 aproximadamente, más o menos igual que en 1991 (\$1,582,000).

FONDO GENERAL – SERVICIOS DE GRUPO

Ingresos: Se han anticipado unas contribuciones de \$4,179,500; esta cantidad, aunque ligeramente superior a la real para 1991 – \$26,000, es aproximadamente 0.5% mayor que la de 1991 – prácticamente es un presupuesto sin variación. Las contribuciones recibidas de grupos y miembros fueron realmente \$262,000 (5.9%) menores que las recibidas en 1990. En 1990, las contribuciones fueron realmente \$361,000 (8.9%) mayores que las recibidas en 1989.

Gastos: Se prevé que los gastos de grupos totales (incluyendo la Conferencia de Servicios Generales) cargados directamente a las contribuciones serán de \$4,426,000. Como resultado se anticipa un déficit de estos gastos cargados a las contribuciones de \$237,000. Esta cantidad se puede comparar con los resultados reales para 1991 de \$249,500.

FONDO GENERAL – OTROS GASTOS

Se presupuestan los otros gastos de la Junta de Servicios Generales en \$2,520,300. En esto se incluyen los gastos extraordinarios de \$1,980,900 presupuestados para los gastos de Traslado/Renovación anticipados en 1992. Excluyendo estos gastos, los otros gastos presupuestados son \$83,000 menos que los de 1991. La cantidad real presupuestada para otros gastos, excluyendo el proyecto de Traslado/Renovación, es de \$539,400.

RESUMEN

Según lo presupuestado, el déficit para 1992 de los “Servicios de Grupo” (tal como fueron definidos por la Conferencia de Servicios Generales de 1986) sufragados por las contribuciones de los grupos será de \$786,220. Se anticipa que los ingresos netos de publicaciones compensarán ese déficit y aproximadamente la mitad de los gastos extraordinarios. Para 1992, se espera una retirada de un millón de dólares aproximadamente del Fondo de Reserva.

Presupuesto del Grapevine para 1992

Ingresos totales: Los ingresos de la revista por la cantidad de \$1,556,400 están basados en una circulación media de 127,000. Los costos directos de \$581,100 son equivalentes a los costos directos reales de 1991.

Otros ingresos de publicaciones de \$474,400 se derivan de las ventas de artículos especiales relacionados con la revista. Los costos directos de \$192,500 reflejan un aumento moderado (1.0%) sobre los costos reales para 1991.

El Beneficio Bruto de \$1,257,200 es también equivalente al Beneficio Bruto Total real para 1991.

Gastos totales: Se presupuestan unos costos editoriales de \$341,100, \$17,300 (4.8%) menos que los costos reales de 1991. Los seguros médicos han aumentado en un 30% respecto a 1991 mientras que los gastos de Ocupación están presupuestados en un 38% por debajo de los gastos reales de 1991.

Se presupuestan unos gastos de Circulación y Negocios de \$880,200, \$76,000 (9.4%) sobre los gastos reales de 1991. Además de los cambios anteriormente citados en seguros médicos y ocupación, se presupuestó un aumento del 25% en los gastos de ventas.

Como resultado, los gastos y costos totales se presupuestan en \$1,292,600, o sea un aumento de \$49,200 (4%) sobre 1991 real.

Neto: Después de añadir unos intereses de \$103,000, presupuestamos unos moderados ingresos netos de \$67,600.

COMPARACION DEL DEFICIT DE LOS “SERVICIOS DE GRUPO” SUFRAGADOS POR LAS CONTRIBUCIONES DE LOS GRUPOS

Acción Recomendable de la Conferencia de abril de 1986 16.a:

16. Los delegados de área consideran enérgicamente que se efectúen las siguientes sugerencias para aumentar las contribuciones a la G.S.O., las asambleas de área, los distritos y las oficinas centrales y de intergrupo.

a. Que la G.S.O. ponga a disposición de todos los delegados un desglose detallado de los gastos de los servicios de grupo y otros gastos, combinados en un total que represente los servicios de grupo sufragados por las contribuciones de los grupos.

A continuación aparece un resumen de dichos desgloses (informes detallados aparecen en los Manuales de los delegados y en el Informe Final de la Conferencia.).

1990

Contribuciones – Grupos y miembros de A.A.			\$4,415,395
Fondo General – Gastos de la Oficina		\$4,426,366	
Fondo General – Otros Gastos de la Junta	\$824,145		
Menos: Gastos Extraordinarios Adquisición de Computadoras	(311,422)	512,723	4,939,089
Deficit de “servicios de grupo” sufragados por las contribuciones de los grupos			(523,694)

1991

Contribuciones – Grupos y miembros de A.A.			\$4,153,572
Fondo General – Gastos de la Oficina		\$4,423,158	
Fondo General – Otros Gastos de la Junta	\$1,769,132		
Menos: Gastos extraordinarios Mudanza/Renovación	(1,146,267)	622,845	5,046,003
Deficit de “servicios de grupo” sufragados por las contribuciones de los grupos			(892,431)

PRESUPUESTO PARA 1992

Contribuciones – Grupos y miembros de A.A.			\$4,179,500
Fondo General – Gastos de la Oficina		\$4,426,320	
Fondo General – Otros Gastos de la Junta	\$2,520,300		
Menos: Gastos extraordinarios Traslado/Renovación	(1,980,900)	539,400	4,965,720
Deficit de “servicios de grupo” sufragados por las contribuciones de los grupos			(786,220)

Contribuciones de Grupos – 1991 por Area de Delegado

(en dólares EE.UU.)

Area #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita	Area #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita
1.	Ala./N.W. Fla.	410	226	55.1%	\$ 28,380.66	6,851	\$4.14	62.	South Carolina	281	177	62.9	22,242.59	5,218	4.26
2.	Alaska	227	92	40.5	10,188.62	3,225	3.16	63.	South Dakota	171	69	40.3	5,332.40	3,609	1.48
3.	Arizona	786	363	46.1	45,146.99	14,368	3.14	64.	Tennessee	439	243	55.3	32,078.84	8,270	3.88
4.	Arkansas	262	127	48.4	15,279.15	3,950	3.87		Texas						
	California							65.	N.E.	430	233	54.1	47,528.39	15,333	3.10
5.	S.	1,917	849	44.2	112,840.25	65,005	1.74	66.	N.W.	258	112	43.4	14,880.50	6,251	2.38
6.	N. Coastal	2,024	1,244	61.4	189,662.19	57,258	3.31	67.	S.E.	547	262	47.8	34,582.66	16,191	2.14
7.	N. Interior	670	357	53.2	40,817.60	17,212	2.37	68.	S.W.	463	218	47.0	34,047.62	10,111	3.37
8.	San Diego/Imp.	770	403	52.3	57,088.44	23,708	2.41	69.	Utah	280	185	66.0	19,300.17	5,216	3.70
9.	Mid-S.	1,638	776	47.3	89,392.44	50,990	1.75	70.	Vermont	230	93	40.4	13,122.88	4,110	3.19
10.	Colorado	657	374	56.9	46,293.23	16,260	2.85	71.	Virginia	1,052	616	58.5	80,042.48	20,903	3.83
11.	Connecticut	1,275	638	50.0	79,161.75	29,184	2.71	72.	Washington	1,296	654	50.4	101,016.93	24,999	4.04
12.	Delaware	163	107	65.6	21,838.69	2,717	8.04	73.	West Virginia	278	154	55.3	12,860.68	3,227	3.99
13.	D.C.	434	237	54.6	51,913.59	14,881	3.49		Wisconsin						
	Florida							74.	N. Wis./Upper						
14.	N.	628	352	56.0	55,189.39	12,321	4.48		Pen. Mich.	609	287	47.1	24,379.88	9,555	2.55
15.	S./Bahms./I.V.	1,544	809	52.3	105,293.23	27,637	3.81	75.	S.	879	482	54.8	47,275.99	16,402	2.88
16.	Georgia	664	485	73.0	72,345.00	15,338	4.72	76.	Wyoming	127	76	59.8	8,811.16	2,211	3.99
17.	Hawaii	250	157	62.8	37,548.11	5,215	7.20	77.	Puerto Rico	118	70	59.3	4,754.83	1,530	3.11
18.	Idaho	199	105	52.7	8,800.24	3,040	2.89	78.	Alberta/N.W.T.	591	281	47.5	38,208.08	7,635	5.00
	Illinois							79.	B.C./Yukon	703	391	55.6	57,579.25	11,557	4.98
19.	Chicago	1,079	422	39.1	57,519.16	25,097	2.29	80.	Manitoba	157	66	42.0	9,626.25	3,874	2.48
20.	N.	930	449	48.2	42,201.70	18,330	2.30	81.	N.B./P.E.I.	221	99	44.7	9,358.77	3,315	2.82
21.	S.	426	210	49.2	25,518.25	7,510	3.40	82.	N.S./Nfld./Lab.	281	141	50.7	14,393.54	3,298	4.36
	Indiana								Ontario						
22.	N.	626	288	46.0	29,950.78	10,059	2.98	83.	E.	600	326	54.3	62,720.34	13,878	4.52
23.	S.	452	264	58.4	25,981.96	9,546	2.73	84.	N.E.	185	86	46.4	14,444.92	2,473	5.84
24.	Iowa	645	352	54.5	41,527.48	12,751	3.26	85.	N.W.	90	31	34.4	5,323.79	1,425	3.74
25.	Kansas	396	237	59.8	25,644.09	9,765	2.63	86.	W.	488	215	44.0	48,017.18	8,940	5.37
26.	Kentucky	566	323	57.0	50,549.90	9,474	5.34		Quebec						
27.	Louisiana	534	250	46.8	27,324.56	9,830	2.78	87.	S.W.	571	356	62.2	38,242.28	14,971	2.55
28.	Maine	473	190	40.1	17,168.10	8,537	2.01	88.	S.E.	243	205	86.1	15,060.07	3,445	4.37
29.	Maryland	815	443	54.3	53,042.69	11,458	4.63	89.	N.E.	363	290	80.0	38,373.41	6,795	5.64
	Massachusetts							90.	N.W.	379	349	92.0	62,108.02	6,556	9.47
30.	E.	1,445	615	42.5	77,031.20	51,008	1.51	91.	Saskatchewan	345	189	54.7	18,320.65	4,640	3.95
31.	W.	212	115	54.2	15,393.03	4,931	3.12		Total EE.UU./						
	Michigan								Canadá	53,920	27,798	51.5	\$3,670,001.45 ²	1,170,454	3.13
32.	Central	555	253	45.5	41,522.93	12,043	3.45		Individual, in-memorian y reuniones						
33.	S.E.	590	282	47.7	55,588.60	14,283	3.89		especiales				211,006.06		
34.	W.	423	217	51.3	30,843.46	8,544	3.61		Especiales				235,835.72		
	Minnesota								Total EE.UU. y Canadá				\$4,116,843.23		
35.	N.	521	290	55.7	20,886.34	7,908	2.64		EXTRANJERO Y OTROS						
36.	S.	995	490	49.2	47,865.64	25,472	1.88		Birds of a Feather				530.00		
37.	Mississippi	240	122	50.8	9,545.79	3,256	2.93		Grupos de instituciones correccionales				545.02		
	Missouri								Extranjero				29,945.03		
38.	E.	574	314	54.7	36,874.45	8,919	4.13		Doctores Internacionales en A.A.				3,000.00		
39.	W.	229	139	60.6	17,389.65	5,944	2.93		Abogados Internacionales en A.A.				1,000.00		
40.	Montana	341	138	40.4	11,645.36	4,712	2.47		Internacionalistas				30.00		
41.	Nebraska	717	366	51.0	50,422.03	14,655	3.44		Solitarios				789.00		
42.	Nevada	332	164	49.3	16,455.98	6,557	2.51		Reuniones de Instituc. de Tratamiento				853.72		
43.	New Hampshire	518	209	40.3	19,960.15	7,754	2.57		World Hello				36.00		
	New Jersey								Total				\$4,153,572.00		
44.	N.	1,237	589	47.6	83,202.86	28,945	2.87								
45.	S.	386	224	58.0	36,155.19	7,052	5.13								
46.	New Mexico	295	136	46.1	15,608.81	4,764	3.28								
	New York														
47.	Central	673	311	46.2	44,272.20	10,835	4.09								
48.	H./M./B.	715	307	42.9	28,240.10	10,017	2.82								
49.	S.E.	1,706	832	48.7	175,274.65	50,258	3.49								
50.	W.	286	141	49.3	14,500.07	4,172	3.48								
51.	N. Carolina	765	462	60.3	73,259.95	12,461	5.88								
52.	North Dakota	178	89	50.0	6,304.07	3,091	2.04								
	Ohio														
53.	Cent. y S.E.	579	250	43.1	22,481.23	7,654	2.94								
54.	N.E.	1,113	390	35.0	45,339.90	25,765	1.76								
55.	N.W. Ohio/														
	S.E. Mich.	263	150	57.0	16,659.84	3,516	4.74								
56.	S.W. Ohio	487	258	52.9	30,882.90	9,788	3.16								
57.	Oklahoma	391	263	67.2	31,270.62	6,150	5.08								
58.	Oregon	739	383	51.8	46,794.57	12,917	3.62								
	Pennsylvania														
59.	E.	1,325	713	53.8	100,146.19	34,105	2.94								
60.	W.	722	391	54.1	38,421.08	10,815	3.55								
61.	Rhode Island	233	110	47.2	12,119.32	4,708	2.57								

COMPARACION DE CONTRIBUCIONES – 1991-1990 (en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Mbros.	Contrib. por Capita
E.U. y Canadá 1991	53,920	27,798 ¹	51.6% ¹	\$3,543,804.47 ²	1,170,454	\$3.03
E.U. y Canadá 1990	51,496	28,053 ¹	54.5	3,771,496.34 ²	1,100,155	3.43
Aumento (Disminución)	2,424	(255)	(2.9%)	\$ (227,691.87)	70,299	\$(.40)

¹ En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según la listas presentadas por área).

² Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, in-memorian y reuniones especiales.

Calendario de A.A.

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o la aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

XV Convención de Area Zona 19, los días 6 y 7 de junio de 1992, en Colonia La Florida, Guatemala.

Información: Com. Org., 9^a Av. 0-76 Zona 19, Colonia La Florida, Guatemala.

Congreso Intergrupala del Sur de California, los días 13 y 14 de junio de 1992, en el Valle de Coachella.

Información: Com. Org., P.O. Box 2265, Indio, California 92201.

XIII Congreso del Distrito 89-10, los días 19 al 21 de junio de 1992, en Sept-Iles, Quebec, Canadá.

Información: Com. Org., C.P. 1289, Sept-Iles, PQ G4R 4X7, Canadá.

XIII Convención Hispana de Canadá, los días 26 al 28 de junio de 1992 en Montreal, Canadá.

Información: Com. Org. 5840 Santurbaime, Local Lamberclose, Montreal, Quebec, Canadá.

X Congreso Distrital del Quinto Distrito, los días 20 y 21 de junio de 1992, en CANCEL, Yucatán, México.

Información: Com. Org., Apdo. Postal 1551-Suc. B., Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000.

I Evento de Literatura del 23^o Distrito, los días 27 y 28 de junio de 1992, en Yucatán, México.

Información: Com. Org., Apdo. Postal 1551-Suc. B., Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000.

I Congreso Regional del Valle de San Joaquín, los días 3 al 5 de julio de 1992, en Fresno, California.

Información: Com. Org., Box 135, Fresno, CA 93721.

I Convención Estatal Hispana de Virginia, los días 11 y 12 de julio de 1992, en Arlington, Virginia.

Información: Com. Org., Box 1295, Falls Church, VA 22041.

IV Congreso Nacional de Perú. Los días 16 al 19 de julio de 1992, en Huaraz.

Información: Com. Org., Apdo. Postal #215, Huaraz, Reg. Chavín, Perú.

XI Congreso Regional Zona Sur Oriente, los días 17 al 19 de julio de 1992, en Tuxtla Guitierrez, Chiapas, México.

Información: Com. Org., Apdo. Postal 586, Tuxtla Guitierrez, Chiapas, México.

III Congreso Distrital del 13^o Distrito, los días 25 y 26 de julio de 1992, en San José Tzal, Yucatán.

Información: Com. Org., Apdo. Postal 1551-Suc. B., Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000.

XXIV Asamblea Estatal Hispana de Texas, del 31 de julio al 2 de agosto de 1992, en Austin.

Información: Com. Org., 3909 South Interstate 35, Austin, TX 78745.

XX Convención Hispana de EE.UU. y Canadá, del 4 al 6 de septiembre de 1992, en Las Vegas, Nevada.

Información: Com. Org., Box 629, Las Vegas, NV 89125.

XX Convención Nacional de la República Dominicana, los días 5 y 6 de septiembre de 1992, en Puerto Plata, R.D.

Información: Com. Org., calle José Ramón López No. 18, Puerto Plata, República Dominicana.

XV Convención Nacional de Guatemala, los días 17 y 18 de octubre de 1992, en Chimaltenango, Guatemala.

Información: Com. Org., Oficina de Servicios Generales, Apdo. Postal 1736, Guatemala.

Elección de nuevos custodios

Se nombrarán dos custodios regionales de Clase B (alcohólicos) — del Sureste y del Este Central de los EE.UU. — y un custodio general/EE.UU., en la Conferencia de Servicios Generales de abril de 1993. Es preciso que los curriculum vitae lleguen a la G.S.O. el 1 de enero de 1993 a más tardar, y que sean sometidos por los delegados únicamente.

El nuevo custodio del Sureste sucederá a Jacqueline M., de Louisville, Kentucky; el nuevo custodio de Este Central cubrirá el puesto ocupado actualmente por Jan W., de Greenville, Michigan. El custodio general/EE.UU. reemplazará a John Q., de Jackson, New Jersey.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A., como un todo.

Temas sugeridos por el Grapevine para las reuniones cerradas

Para sugerencias más detalladas, ver las páginas indicadas.

Junio: (pág. 35): "Echar raíces"; las apariencias pueden ser engañosas — especialmente en A.A.

Julio: (pág. 30): Preocupado, preocupado, preocupado; el automantenimiento; los A.A. impedidos.

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos de dos o más días de duración, programados para agosto, septiembre u octubre, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el 30 de junio, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de Box 4-5-9.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.